

## ОПУХОЛИ (TUMOURS)

### 1. ОПУХОЛЕВОЕ МЕТАСТАЗИРОВАНИЕ – METASTATIC SPRED, SPRED OF CANCER

Гематогенное метастазирование - hematogenic/ hematogenous spread of cancer

Генерализованное/распространённое метастазирование – generalized metastatic spread

Имплантационное метастазирование – implantation metastatic spread

Панцирное метастазирование – testaceous metastatic spread

Ретроградное метастазирование – retrograde metastatic spread

### 2. МЕТАСТАЗ(-Ы) – METASTASIS (METASTASES)

Множественные метастазы – multiple metastases

Одиночные метастазы – solitary/single metastases

Отдалённые метастазы – distant metastases

Перекрыстные метастазы – cross metastases

Регионарные метастазы – regional metastases

Боли, вызванные метастазами – painful metastases

Метастазы в лимфатических узлах, (печени, яичнике) – metastases in lymph nodes (liver, ovary)

### 3. ОПУХОЛЬ, НОВООБРАЗОВАНИЕ, БЛАСТОМА – TUMOUR, MASS, GROWTH, SWELLING, NEOPLASM, FORMATION, BLASTOMA

Безболезненная опухоль – painless mass/tumor

Доброкачественная опухоль – benign/innocent tumor

Злокачественная опухоль – malignant tumor, malignancy

Операбельная опухоль (неоперабельная), удалимая (неудалимая) опухоль – operable (inoperable) growth, removable (non-removable) swelling/mass

Опухоль чувствительная (нечувствительная) к радиотерапии – tumor sensitive (non-sensitive) to radiotherapy

Первичная опухоль – primary tumor

Растущая опухоль – growing tumor

Узловатая опухоль – nodular swelling

Изъязвление опухоли – ulceration of the tumor

Опухоль на ножке – pedicular/pedunculated tumor

Опухоль на широком основании – sessile tumor

Перерождение/озлокачествление опухоли, переход в злокачественную опухоль, малигнизация – malignant degeneration of the tumor, malignancy

Распространение/диссеминация опухоли – extension/dissemination of the growth

Рецидив опухоли – relapse/recurrence of the tumor

Рост опухоли – growth of the tumor

Сдавление опухолью окружающих тканей – compression of adjacent tissues with tumor

Удаление опухоли – removal of the tumor

Аденома - adenoma

Киста – cyst

Липома – lipoma

Липосаркома – liposarcoma

Полип – polyp

Полип на ножке – pedunculated polyp

Саркома – sarcoma

#### **4. ПАПИЛЛОМА(-Ы) – PAPILOMA(-S)**

Множественные папилломы, папилломатоз – multiple papilomas, papilomatosis

#### **5. РАК – CANCER, CARCINOMA**

Бранхиогенный рак – bronchiogenic cancer

Железистый рак – glandular carcinoma/cancer

Недифференцированный рак – non-differentiated cancer

Сосочковый рак – papillary cancer

Центральный рак – central cancer

Эндобронхиальный рак – endobronchial cancer

Рак верхушки лёгкого, рак Панкоста – pulmonaryapical cancer, cancer of Pancoast

#### **6. РАК МОЛОЧНОЙ ЖЕЛЕЗЫ – MAMMARY GLAND CANCER**

Диффузный рак молочной железы – diffuse mammary gland cancer

Узловатый рак молочной железы – nodular mammary gland cancer

Безболезненное уплотнение (в молочной железе) – painless lump (in the mammary gland)

Втягивание соска –inverted nipple

Деформация молочной железы - mammary gland deformity

Западение соска – nipple retraction, retracted nipple

Симптом «лимонной корки» - «intradermal bleb» sign/symptom

Утолщение соска – thickened nipple

#### **7. БИОПСИЯ – BIOPSY**

Аспирационная биопсия – aspiration biopsy

Инцизионная биопсия – incisional biopsy

Пункционная биопсия – puncture biopsy

Расширенная биопсия – expansive biopsy

Срочная/экстренная биопсия – urgent/emergence biopsy

Трепанобиопсия – trepanobiopsy

Эндоскопическая биопсия – endoscopic biopsy

## **8. ПРОТИВООПУХОЛЕВОЕ ЛЕЧЕНИЕ - ANTINEOPLASTIC/ANTITUMOUR THERAPY**

Воздействие лазером – treatment by laser

Гормонотерапия – hormonotherapy

Криотерапия – cryotherapy

Лучевая терапия – radiation therapy

Рентгенотерапия – roentgenotherapy

Химиотерапия – chemotherapy

Хирургическое лечение – surgical treatment/management

Электронная терапия – electronic therapy

### **ГЛАГОЛЫ**

Перерождаться (об опухоли) – to degenerate/turn/develop into cancer (of tumor)

Прорасти в ... (об опухоли) – to grow into ... (of tumor)

Прорасти вглубь – to extend into depth

Прорасти в окружающие ткани – to grow through surrounding tissues

Уменьшаться (увеличиваться) (об опухоли) – to regress (progress, enlarge, grow) (of tumor)

Иссекать нужный участок ткани при биопсии – to excise an adequate specimen in biopsy

## ВОПРОСЫ

1. Как давно у вас опухоль?
2. Установлена локализация первичной опухоли?
3. Где она расположена?
4. Каких она размеров?
5. Вам удалось самостоятельно пальпировать опухоль?
6. У вас есть отвращение к еде?
7. У вас давно появилась потеря аппетита (бессонница, раздражительность, понижение работоспособности)?
8. За последнее время вы сильно похудели?
9. Кто-нибудь из ваших родственников болел раком?
10. У вас есть кровянистые выделения из молочной железы (мочеиспускательного канала – urethra, влагалища – vagina)?
11. Кровь в моче наблюдалась при одном (двух) мочеиспускании(-ях)?
12. Появление крови в моче сопровождается болью?
13. Вы давно наблюдаете нарушение глотания (swallowing), чувство неловкости, затруднение прохождения пищи (difficulty in downward passage of food, охриплость (hoarseness), изменение голоса?
14. Вам делали биопсию?
15. Сколько раз?
16. Каковы данные биопсии?
17. У вас бывают нервные потрясения, стрессы?
18. Вы лечились травами или народными средствами?
19. Вы защищаете кожу от солнечных лучей?
20. У вас были на коже папилломы или бородавки?
21. Гормональные препараты принимали? Как долго?
22. Вам назначали химиотерапию, облучение, гормональное лечение?